

qu'en vertu d'une décision prise par la Commission avec l'assentiment des Parties.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne pas publier le résultat des travaux de la Commission sans s'être préalablement consultées.

Article 16.

Les Parties seront représentées auprès de la Commission permanente de conciliation par des agents ayant mission de servir d'intermédiaires entre elles et la Commission; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtrait utile.

La Commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur Gouvernement.

Article 17.

Sauf dispositions contraires du présent Traité, les décisions de la Commission permanente de conciliation seront prises à la majorité des voix.

La Commission ne pourra prendre de décision portant sur le fond du différend que si tous les membres ont été dûment convoqués et si au moins tous les membres choisis en commun sont présents.

Article 18.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à faciliter les travaux de la Commission permanente de conciliation et, en particulier, à assurer à celle-ci l'assistance de leurs autorités compétentes, à lui fournir dans la plus large mesure possible tous documents et informations utiles et à prendre les mesures nécessaires pour permettre à la Commission de procéder sur leur territoire à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

besluttet af Nævnet med Parternes Samtykke.

De Høje Kontraherende Parter forpligter sig til ikke at offentliggøre Resultatet af Nævnets Arbejde, forinden de har raadført sig med hverandre.

Art. 16.

Parterne møder for det staaende Forligsnævn ved Forhandlere, der har til Opgave at tjene som Mellemlid mellem dem og Nævnet; de kan endvidere lade sig bistaa af Raadgivere og Sagkyndige, som udnævnes af dem i dette Øjemed, og forlange Afhøring af alle Personer, hvis Vidnesbyrd forekommer dem nyttigt.

Nævnet har paa sin Side Ret til at forlange mundtlige Redegørelser af de to Parters Forhandlere, Raadgivere og Sagkyndige, saavel som af alle Personer, som det skønner nyttigt at lade give Møde med deres Regerings Samtykke.

Art. 17.

I Mangel af anden Bestemmelse i nærværende Traktat skal det staaende Forligsnævns Beslutninger træffes med Stemmerflerhed.

Nævnet kan kun træffe Beslutninger angaaende Sagens Realitet, hvis samtlige Medlemmer er behørigt indkaldt og i hvert Fald alle de i Forening valgte Medlemmer er til Stede.

Art. 18.

De Høje Kontraherende Parter forpligter sig til at lette det staaende Forligsnævns Virksomhed og navnlig at sikre det Bistand af deres kompetente Myndigheder, til i størst muligt Omfang at forsyne det med alle nyttige Aktstykker og Oplysninger og til at træffe de nødvendige Forholdsregler for at give Nævnet Adgang til indenfor deres Territorium at indstævne og afhøre Vidner og Sagkyndige og foretage Under søgelser paa Stedet.